



BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

BEKNOPT VERSLAG

COMPTE RENDU ANALYTIQUE

PLENUMVERGADERING

SÉANCE PLÉNIÈRE

Donderdag

Jeudi

28-01-2010

28-01-2010

Avond

Soir

INHOUD

SOMMAIRE

Berichten van verhindering	1	Excusés	1
ONTWERPEN EN VOORSTELLEN	1	PROJETS ET PROPOSITIONS	1
Wetsontwerp met betrekking tot de verplichte bewaring door een spoorwegvervoerder van verloren, achtergelaten of niet afgehaalde bagage en goederen (2177/1-3)	1	Projet de loi relatif à la conservation obligatoire auprès d'un transporteur ferroviaire des bagages et marchandises perdus, abandonnés ou non réclamés (2177/1-3)	1
<i>Algemene bespreking</i> <i>Sprekers: Ine Somers, Jef Van den Bergh</i>	2	<i>Discussion générale</i> <i>Orateurs: Ine Somers, Jef Van den Bergh</i>	2
<i>Bespreking van de artikelen</i>	2	<i>Discussion des articles</i>	2
Wetsvoorstel tot wijziging van de wet van 18 juli 1991 tot regeling van het toezicht op politie- en inlichtingendiensten en op het Coördinatieorgaan voor de dreigingsanalyse (2171/1-6)	3	Proposition de loi modifiant la loi organique du 18 juillet 1991 du contrôle des services de police et de renseignements et de l'Organe de coordination pour l'analyse de la menace (2171/1-6)	3
<i>Algemene bespreking</i> <i>Sprekers: Michel Doomst, rapporteur</i>	3	<i>Discussion générale</i> <i>Orateurs: Michel Doomst, rapporteur</i>	3
<i>Bespreking van de artikelen</i>	3	<i>Discussion des articles</i>	3
Voorstel van besluit met betrekking tot de verlenging van de aanvullende kamers van de hoven van beroep, te nemen met toepassing van de artikelen 106bis en 340, § 3, van het Gerechtelijk Wetboek (2383/1-2)	3	Proposition de décision concernant la prorogation des chambres supplémentaires des cours d'appel à prendre en application des articles 106bis et 340, § 3, du Code judiciaire (2383/1-2)	3
<i>Bespreking</i> <i>Sprekers: Clotilde Nyssens, Els De Rammelaere, Stefaan Van Hecke, Fouad Lahssaini, Stefaan De Clerck, minister van Justitie, Renaat Landuyt</i>	3	<i>Discussion</i> <i>Orateurs: Clotilde Nyssens, Els De Rammelaere, Stefaan Van Hecke, Fouad Lahssaini, Stefaan De Clerck, ministre de la Justice, Renaat Landuyt</i>	3
Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 20 juli 1990 betreffende de voorlopige hechtenis (2376/1-3)	8	Projet de loi modifiant la loi du 20 juillet 1990 relative à la détention préventive (2376/1-3)	8
<i>Algemene bespreking</i> <i>Sprekers: Marie-Christine Marghem, rapporteur, Renaat Landuyt, Stefaan De Clerck, minister van Justitie, Clotilde Nyssens</i>	8	<i>Discussion générale</i> <i>Orateurs: Marie-Christine Marghem, rapporteur, Renaat Landuyt, Stefaan De Clerck, ministre de la Justice, Clotilde Nyssens</i>	8
<i>Bespreking van de artikelen</i>	9	<i>Discussion des articles</i>	9
Benoeming bij Euro-mediterrane Parlementaire Assemblée	9	Nomination à l'Assemblée Parlementaire Euroméditerranéenne	9
Inoverwegingneming van voorstellen	9	Prise en considération de propositions	9
NAAMSTEMMINGEN	10	VOTES NOMINATIFS	10

Moties ingediend tot besluit van de interpellatie van mevrouw Juliette Boulet over "het treinongeval dat zich in de nacht van donderdag op vrijdag 20 november 2009 in Bergen heeft voorgedaan" (nr. 399) <i>Sprekers: Juliette Boulet, Camille Dieu</i>	10	Motions déposées en conclusion de l'interpellation de Mme Juliette Boulet sur "l'accident survenu à Mons la nuit de jeudi à vendredi 20 novembre 2009" (n° 399) <i>Orateurs: Juliette Boulet, Camille Dieu</i>	10
Moties ingediend tot besluit van de interpellatie van mevrouw Zoé Genot over "de sancties die werklozen krijgen opgelegd en de grote gevolgen daarvan voor de OCMW's" (nr. 398) <i>Sprekers: Zoé Genot, Yvan Mayeur</i>	11	Motions déposées en conclusion de l'interpellation de Mme Zoé Genot sur "les sanctions prises à l'encontre des chômeurs et le poids que celles-ci font peser sur les CPAS" (n° 398) <i>Orateurs: Zoé Genot, Yvan Mayeur</i>	11
Wetsontwerp tot wijziging van de artikelen 1022 van het Gerechtelijk Wetboek en 162bis van het Wetboek van strafvordering en tot opheffing van artikel 6 van de wet van 2 augustus 2002 betreffende de bestrijding van de betalingsachterstand bij handelstransacties (nieuw opschrift) (2313/5)	12	Projet de loi modifiant les articles 1022 du Code judiciaire et 162bis du Code d'instruction criminelle et abrogeant l'article 6 de la loi du 2 août 2002 concernant la lutte contre le retard de paiement dans les transactions commerciales (nouvel intitulé) (2313/5)	12
Aangehouden amendementen en artikelen van het wetsontwerp tot wijziging van de basiswet van 12 januari 2005 betreffende het gevangeniswezen en de rechtspositie van gedetineerden (nieuw opschrift) (2122/1 -8)	12	Amendements et articles réservés du projet de loi modifiant la loi de principes du 12 janvier 2005 concernant l'administration pénitentiaire ainsi que le statut juridique des détenus (nouvel intitulé) (2122/1 -8)	12
Geheel van het wetsontwerp tot wijziging van de basiswet van 12 januari 2005 betreffende het gevangeniswezen en de rechtspositie van gedetineerden (nieuw opschrift) (2122/7)	12	Ensemble du projet de loi modifiant la loi de principes du 12 janvier 2005 concernant l'administration pénitentiaire ainsi que le statut juridique des détenus (nouvel intitulé) (2122/7)	12
Wetsontwerp houdende instemming met het Europees Verdrag inzake de internationale geldigheid van strafvonnissen, gedaan te 's-Gravenhage op 28 mei 1970 (2319/1)	13	Projet de loi portant assentiment à la Convention européenne sur la valeur internationale des jugements répressifs, faite à La Haye le 28 mai 1970 (2319/1)	13
Wetsontwerp houdende instemming met het Protocol bij het Verdrag inzake milieueffectrapportage in grensoverschrijdend verband, betreffende strategische milieueffectrapportage, gedaan te Kiev (Oekraïne) op 21 mei 2003 (2320/1)	13	Projet de loi portant assentiment au Protocole à la Convention sur l'évaluation de l'impact sur l'environnement dans un contexte transfrontière, relatif à l'évaluation stratégique environnementale, fait à Kiev (Ukraine) le 21 mai 2003 (2320/1)	13
Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst tussen het Koninkrijk België en de Regering van de Republiek Turkije inzake het verrichten van betaalde werkzaamheden door bepaalde gezinsleden van het diplomatiek en consulaire personeel, ondertekend te Istanboel op 31 oktober 2008 (2321/1)	13	Projet de loi portant assentiment à l'Accord entre le Royaume de Belgique et le Gouvernement de la République de Turquie sur l'exercice d'activités à but lucratif par certains membres de la famille du personnel de missions diplomatiques et de postes consulaires, signé à Istanbul le 31 octobre 2008 (2321/1)	13
Wetsontwerp houdende instemming met het Internationaal Verdrag inzake de bescherming van alle personen tegen gedwongen verdwijning, aangenomen te New York op 20 december 2006 (2357/1) <i>Sprekers: Jacqueline Galant, Marie-Christine Marghem</i>	14	Projet de loi portant assentiment à la Convention internationale pour la protection de toutes les personnes contre les disparitions forcées, adoptée à New York le 20 décembre 2006 (2357/1) <i>Orateurs: Jacqueline Galant, Marie-Christine Marghem</i>	14
Wetsontwerp houdende instemming met het	14	Projet de loi portant assentiment à l'Accord entre	14

Verdrag tussen de Regering van het Koninkrijk België en de Regering van de Franse Republiek betreffende de uitwisseling van informatie en van persoonsgegevens over houders van een inschrijvingsbewijs van voertuigen opgenomen in de nationale inschrijvings- en kentekenregisters, teneinde verkeersovertredingen te bestraffen, ondertekend te Parijs op 13 oktober 2008 (2358/1)

le Gouvernement du Royaume de Belgique et le Gouvernement de la République française concernant l'échange d'informations et de données à caractère personnel relatives aux titulaires du certificat d'immatriculation de véhicules contenues dans les fichiers nationaux d'immatriculation des véhicules dans le but de sanctionner les infractions aux règles de la circulation, signé à Paris le 13 octobre 2008 (2358/1)

Voorstel van resolutie betreffende de toegang tot essentiële geneesmiddelen in ontwikkelingslanden (1828/1)

15 Proposition de résolution concernant l'accès aux médicaments essentiels dans les pays en développement (1828/1) 15

Aangehouden amendementen en artikelen van het voorstel van resolutie betreffende de instandhouding van de christelijke gemeenschappen, de religieuze en levensbeschouwelijke minderheden in het Nabije Oosten, het Midden-Oosten en in de rest van de wereld (nieuw opschrift) (2031/1--10)

15 Amendements et articles réservés de la Proposition de résolution concernant la survie des communautés chrétiennes et des minorités religieuses et philosophiques au Proche-Orient, au Moyen-Orient et dans le reste du monde (nouvel intitulé) (2031/1--10) 15

Geheel van het voorstel van resolutie betreffende de instandhouding van de christelijke gemeenschappen, de religieuze en levensbeschouwelijke minderheden in het Nabije Oosten, het Midden-Oosten en in de rest van de wereld (nieuw opschrift) (2031/9)

15 Ensemble de la proposition de résolution concernant la survie des communautés chrétiennes et des minorités religieuses et philosophiques au Proche-Orient, au Moyen-Orient et dans le reste du monde (nouvel intitulé) (2031/9) 15

Sprekers: Denis Ducarme, Éric Libert

Orateurs: Denis Ducarme, Éric Libert

Wetsontwerp met betrekking tot de verplichte bewaring door een spoorwegvervoerder van verloren, achtergelaten of niet afgehaalde bagage en goederen (2177/1)

16 Projet de loi relatif à la conservation obligatoire auprès d'un transporteur ferroviaire des bagages et marchandises perdus, abandonnés ou non réclamés (2177/1) 16

Wetsvoorstel tot wijziging van de wet van 18 juli 1991 tot regeling van het toezicht op politie- en inlichtingendiensten en op het Coördinatieorgaan voor de dreigingsanalyse (2171/6)

16 Proposition de loi modifiant la loi organique du 18 juillet 1991 du contrôle des services de police et de renseignements et de l'Organe de coordination pour l'analyse de la menace (2171/6) 16

Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 20 juli 1990 betreffende de voorlopige hechtenis (2376/3)

16 Projet de loi modifiant la loi du 20 juillet 1990 relative à la détention préventive (2376/3) 16

Sprekers: Jef Van den Bergh

Orateurs: Jef Van den Bergh

Aangehouden amendement van het voorstel van besluit met betrekking tot de verlenging van de aanvullende kamers van de hoven van beroep, te nemen met toepassing van artikel 106bis, § 1, eerste lid, van het Gerechtelijk Wetboek (2383/1-3)

17 Amendement réservé de la proposition de décision concernant la prorogation des chambres supplémentaires des cours d'appel à prendre en application des articles 106bis, § 1, alinéa 1er, du Code judiciaire (2383/1-3) 17

Sprekers: François-Xavier de Donnea

Orateurs: François-Xavier de Donnea

Geheel van het voorstel van besluit met betrekking tot de verlenging van de aanvullende kamers van de hoven van beroep, te nemen met toepassing van artikel 106bis, § 1, eerste lid, van het Gerechtelijk Wetboek (2383/2)

17 Ensemble de la proposition de décision concernant la prorogation des chambres supplémentaires des cours d'appel à prendre en application des articles 106bis, § 1, alinéa 1er, du Code judiciaire (2383/1) 17

Goedkeuring van de agenda

17 Adoption de l'ordre du jour 17

PLENUMVERGADERING

van

DONDERDAG 28 JANUARI 2010

Avond

SEANCE PLENIERE

du

JEUDI 28 JANVIER 2010

Soir

De vergadering wordt geopend om 19.01 uur en voorgezeten door de heer Patrick Dewael.

Tegenwoordig bij de opening van de vergadering zijn de ministers van de federale regering: de heren Stefaan De Clerck en Philippe Courard

Een reeks mededelingen en besluiten moet ter kennis gebracht worden van de Kamer. Zij worden op de website van de Kamer en in de bijlage bij het integraal verslag van deze vergadering opgenomen.

Berichten van verhindering

Ambtsplicht: Gerolf Annemans, Guy D'Haeseleer, Katrien Partyka

Gezondheidsredenen: Corinne De Permentier, Daniel Ducarme, Annick Ponthier, Luc Sevenhans, Bruno Tobback, Dirk Vynck

Zwangerschapsverlof: Marie-Martine Schyns

Buitenslands: Meryame Kitir, Geert Versnick

Raad van Europa: Luc Goutry

NAVO: Gerald Kindermans, Daniel Bacquellaine

Federale regering

Stefaan Vanackere, vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken en Institutionele Hervormingen: met zending buitenslands (Londen)
Joëlle Milquet, vice-eersteminister en minister van Werk en Gelijke Kansen, belast met Migratie- en asielbeleid: met zending buitenslands

Jean-Marc Delizée, staatssecretaris voor Sociale Zaken, belast met Personen met een handicap: met zending buitenslands (Barcelona)

Ontwerpen en voorstellen**01** Wetsontwerp met betrekking tot de verplichte

La séance est ouverte à 19 h 01 par M. Patrick Dewael, président.

Ministres du gouvernement fédéral présents lors de l'ouverture de la séance: MM. Stefaan De Clerck et Philippe Courard

Une série de communications et de décisions doivent être portées à la connaissance de la Chambre. Elles seront reprises sur le site web de la Chambre et insérées dans l'annexe du compte rendu intégral de cette séance.

Excusés

Devoirs de mandat: Gerolf Annemans, Guy D'Haeseleer, Katrien Partyka

Raisons de santé: Corinne De Permentier, Daniel Ducarme, Annick Ponthier, Luc Sevenhans, Bruno Tobback, Dirk Vynck

Congé de maternité: Marie-Martine Schyns

À l'étranger: Meryame Kitir, Geert Versnick

Conseil de l'Europe: Luc Goutry

OTAN: Gerald Kindermans, Daniel Bacquellaine

Gouvernement fédéral

Stefaan Vanackere, vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères et des Réformes institutionnelles: en mission à l'étranger (Londres)
Joëlle Milquet, vice-première ministre et ministre de l'Emploi et de l'Égalité des chances, chargée de la Politique de migration et d'asile: en mission à l'étranger

Jean-Marc Delizée, secrétaire d'État aux Affaires sociales, chargé des Personnes handicapées: en mission à l'étranger (Barcelone)

Projets et propositions**01** Projet de loi relatif à la conservation

bewaring door een spoorwegvervoerder van verloren, achtergelaten of niet afgehaalde bagage en goederen (2177/1-3)

Algemene bespreking

De algemene bespreking is geopend.

De **voorzitter**: Mevrouw Valérie De Bue, rapporteur, verwijst naar haar schriftelijk verslag.

01.01 Ine Somers (Open Vld): Hoewel het verliezen van bagage een verantwoordelijkheid van de treinreiziger zelf is, getuigt het van klantvriendelijkheid om het terugkrijgen van de verloren voorwerpen zo efficiënt mogelijk te regelen. Wij steunen deze nieuwe regeling omdat ze bovendien kostenbesparend is en omdat wij als liberalen voortrekkers zijn van de administratieve vereenvoudiging. De bewaringstermijn terugbrengen van 6 maanden tot 50 dagen is goed te verantwoorden aangezien 99,3 procent van de afgehaalde voorwerpen binnen die termijn wordt opgehaald.

Omdat de wet kort na de publicatie in het *Staatsblad* al in werking zal treden, is een duidelijke communicatie belangrijk. Komt er een informatiebrochure over de nieuwe regeling? Zal de NMBS ervoor zorgen dat de signalisatie naar de bewaarplaats overal duidelijk is?

Uiteraard moeten de bedrijven van de sociale economie die de niet-opgehaalde voorwerpen zullen verkopen of recyclen, aangeduid worden via een transparante en niet discriminerende aanbestedingsprocedure.

01.02 Jef Van den Bergh (CD&V): Ik sluit mij aan bij de uiteenzetting van mevrouw Somers. (*Applaus*)

De **voorzitter**: De algemene bespreking is gesloten.

Bespreking van de artikelen

Wij vatten de bespreking van de artikelen. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) (2177/1)

Het wetsontwerp telt 15 artikelen.

Er werden geen amendementen ingediend.

De artikelen 1 tot 15 worden artikel per artikel aangenomen.

obligatoire auprès d'un transporteur ferroviaire des bagages et marchandises perdus, abandonnés ou non réclamés (2177/1-3)

Discussion générale

La discussion générale est ouverte.

Le **président**: Mme De Bue, rapporteur, renvoie au rapport écrit.

01.01 Ine Somers (Open Vld): Bien que la perte de bagages relève de la responsabilité du voyageur lui-même, il convient, dans un souci de service au client, de veiller à ce que la récupération des objets perdus se déroule le plus efficacement possible. Nous soutenons cette nouvelle procédure, non seulement parce qu'elle permettra des économies, mais aussi et surtout parce qu'en tant que libéraux, nous sommes de fervents partisans de la simplification administrative. Ramener le délai de conservation des objets de 6 mois à 50 jours est parfaitement justifiable, dès lors que 99,3 % des objets réclamés par leur propriétaire sont effectivement restitués dans ce délai.

Puisque la loi entrera déjà en vigueur peu de temps après sa publication au *Moniteur*, il est important de prévoir une communication claire. Une brochure d'information expliquant le nouveau système est-elle prévue? La SNCB veillera-t-elle à ce que la signalisation de l'entrepôt soit claire partout?

Les entreprises d'économie sociale qui vendront ou recycleront les objets non réclamés devront bien sûr être désignées conformément à une procédure d'adjudication transparente et exempte de toute discrimination.

01.02 Jef Van den Bergh (CD&V): Je me rallie à l'exposé de Mme Somers. (*Applaudissements*)

Le **président**: La discussion générale est close.

Discussion des articles

Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 85, 4) (2177/1)

Le projet de loi compte 15 articles.

Aucun amendement n'a été déposé.

Les articles 1 à 15 sont adoptés article par article.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

02 Wetsvoorstel tot wijziging van de wet van 18 juli 1991 tot regeling van het toezicht op politie- en inlichtingendiensten en op het Coördinatieorgaan voor de dreigingsanalyse (2171/1-6)

Voorstel ingediend door:

François-Xavier de Donnea, Patrick Dewael, Herman De Croo, André Frédéric, Ludwig Vandenhove, Stefaan Van Hecke, Servais Verherstraeten, Daniel Ducarme, Josy Arens

Algemene bespreking

02.01 Michel Doomst, rapporteur: Ik verwijs naar mijn schriftelijk verslag.

De **voorzitter**: De algemene bespreking is gesloten.

Bespreking van de artikelen

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) (2171/6)

Het wetsvoorstel telt 16 artikelen.

Er werden geen amendementen ingediend.

De artikelen 1 tot 16 worden artikel per artikel aangenomen.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

03 Voorstel van besluit met betrekking tot de verlenging van de aanvullende kamers van de hoven van beroep, te nemen met toepassing van de artikelen 106bis en 340, § 3, van het Gerechtelijk Wetboek (2383/1-2)

Bespreking

De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking (Rgt 85,4) (2383/2).

De bespreking is geopend.

03.01 Clotilde Nyssens (cdH): Wij hebben in de commissie voor de Justitie snel beslist om de aanvullende kamers van de hoven van beroep nog met een jaar te verlengen. De tekst bepaalt dat de uitdoofregeling voor de dossiers die nog aanhangig

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

02 Proposition de loi modifiant la loi organique du 18 juillet 1991 du contrôle des services de police et de renseignements et de l'Organe de coordination pour l'analyse de la menace (2171/1-6)

Proposition déposée par:

François-Xavier de Donnea, Patrick Dewael, Herman De Croo, André Frédéric, Ludwig Vandenhove, Stefaan Van Hecke, Servais Verherstraeten, Daniel Ducarme, Josy Arens

Discussion générale

02.01 Michel Doomst, rapporteur: Je renvoie à mon rapport écrit.

Le **président**: La discussion générale est close.

Discussion des articles

Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 85, 4) (2171/6)

La proposition de loi compte 16 articles.

Aucun amendement n'a été déposé.

Les articles 1 à 16 sont adoptés article par article.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

03 Proposition de décision concernant la prorogation des chambres supplémentaires des cours d'appel à prendre en application des articles 106bis et 340, § 3, du Code judiciaire (2383/1-2)

Discussion

Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion (Rgt 85,4) (2383/2)

La discussion est ouverte.

03.01 Clotilde Nyssens (cdH): Nous avons rapidement décidé, en commission de la Justice, de prolonger encore pour un an les chambres complémentaires près les cours d'appel et le texte prévoit que, dans un an, il faudra définir le régime

zijn bij die hoven over een jaar zal moeten worden omschreven. Als ik de vertegenwoordiger van de minister in de commissie goed begrepen heb, zal dit bij wet moeten gebeuren. Ik vraag dat de minister oog voor die termijn zou hebben. Het mag niet zo zijn dat de hangende dossiers slecht worden beheerd of dat de rechtbanken niet weten hoe ze die dossiers moeten afsluiten.

03.02 Els De Rammelaere (N-VA): De N-VA zal dit voorstel niet steunen. De oprichting van de aanvullende kamers was een tijdelijke maatregel om de gerechtelijke achterstand weg te werken. In 1999 heeft het Grondwettelijk Hof geoordeeld dat het een uitzonderlijke en tijdelijke maatregel was. Dertien jaar later de maatregel andermaal verlengen, is niet ernstig meer.

03.03 Stefaan Van Hecke (Ecolo-Groen!): De aanvullende kamers werden in 1997 tijdelijk in het leven geroepen in afwachting van een structurele oplossing. Ze bestaan vandaag nog altijd. Daarmee zijn het eigenlijk permanente kamers geworden.

In 1999 oordeelde het Grondwettelijk Hof dat de aanvullende kamers mogen bestaan, maar alleen bij wijze van uitzondering, binnen een welbepaalde tijdsperiode en met een specifieke taak. De OVB acht de maatregel ook niet langer grondwettelijk en er wordt eveneens kritiek geuit door de Hoge Raad voor de Justitie. Bovendien weigert een aantal balies, zoals in Gent en Luik, om mee te werken.

Een ander probleem is het risico van belangenvermenging doordat advocaten als magistraten zetelen. Bovendien zijn die advocaten soms ook hoogleraar. In de rechtsleer die ze schrijven, geven ze bepaalde interpretaties aan bepalingen. Als magistraat creëren ze dan zelf de rechtspraak die zij wensen. Die kunnen ze dan als advocaat als precedent inroepen. De onderzoekscommissie Fiscale Fraude heeft die belangenvermenging vastgesteld en vermeld op pagina 253 van haar aanbevelingen.

Maatregelen in de strijd tegen de gerechtelijke achterstand zijn uiteraard goed, maar niet als ze tot belangenvermenging leiden. Daarom hebben wij een amendement ingediend om de fiscale zaken uit te sluiten van de aanvullende kamers, met een expliciete verwijzing naar de aanbevelingen van de onderzoekscommissie Fiscale Fraude. Op die manier kan ook een van de aanbevelingen van de onderzoekscommissie, die in dit Parlement zijn

d'extinction des dossiers encore pendants devant ces cours. Si j'ai bien compris la représentante du ministre en commission, une loi sera nécessaire pour définir ce régime. J'invite le ministre à être attentif à ce délai. Il ne faudrait pas que les dossiers pendants soient malmenés ou que les cours ignorent comment clôturer ces dossiers.

03.02 Els De Rammelaere (N-VA): La N-VA n'appuiera pas cette proposition. La création de Chambres complémentaires était une mesure provisoire destinée à résorber l'arriéré judiciaire. En 1999, la Cour constitutionnelle a estimé qu'il s'agissait d'une mesure exceptionnelle et temporaire. Envisager, après treize ans, de prolonger une fois encore la mesure, ce n'est pas sérieux.

03.03 Stefaan Van Hecke (Ecolo-Groen!): Les chambres complémentaires ont été créées à titre temporaire en 1997 dans l'attente d'une solution structurelle. Elles existent toujours aujourd'hui et sont en fait devenues des chambres permanentes.

La Cour constitutionnelle a estimé en 1999 que les Chambres pouvaient exister mais uniquement à titre exceptionnel, pour une période bien définie et dans un but spécifique. L'Ordre des barreaux flamands considère lui aussi que la mesure n'est plus constitutionnelle et le Conseil supérieur de la justice se montre également critique. Certains barreaux, à Gand et à Liège notamment, refusent par ailleurs de coopérer.

Le risque de conflits d'intérêts dus au fait que des avocats siègent comme magistrats constitue un autre problème. Parfois, ces avocats sont en outre professeurs. Dans la doctrine qu'ils élaborent, ils formulent leur interprétation de certaines dispositions. Ainsi, ils produisent en leur qualité de magistrat la jurisprudence qui leur sied et qu'ils pourront ensuite invoquer en tant que précédent, comme avocat cette fois. La commission d'enquête parlementaire chargée d'examiner les grands dossiers de fraude fiscale a établi l'existence de ces conflits d'intérêts et en fait état dans ses recommandations, en page 253.

Il est évidemment positif de prendre des mesures pour résorber l'arriéré judiciaire mais pas si elles conduisent à des conflits d'intérêt. C'est pourquoi nous avons présenté un amendement visant à exclure les dossiers fiscaux des chambres supplémentaires, assorti d'un renvoi explicite aux recommandations de la commission d'enquête parlementaire chargée d'examiner les grands dossiers de fraude fiscale. De cette manière, l'une

goedgekeurd, in de praktijk worden gebracht.

Na twaalf jaar zijn er nog altijd geen structurele maatregelen. De Hoge Raad voor de Justitie stelt vast dat het Brusselse hof van beroep zich zelfs niet de moeite getroost om te antwoorden en ook geen uitvoering geeft aan de audit van de Hoge Raad. Men vraagt intussen wel om systemen die bedoeld waren als tijdelijk te laten bestaan, terwijl de problemen veel fundamenteeler zijn.

Er is een capaciteitsprobleem. Men moet structureel ingrijpen zodat de dertien of veertien magistraten die nu om allerlei redenen afwezig zijn, effectief kunnen zetelen.

Rondzendbrief nr. 154 draagt ook niet bij tot een structurele oplossing, want de vervangingen zullen later worden doorgevoerd. Notarissen toelaten als plaatsvervangend raadsheer zal ook geen oplossing zijn en beslissen dat magistraten tot hun 73 kunnen werken, evenmin.

We mogen niet tot het einde van het jaar wachten om het debat te starten over een structurele aanpak. Als we dat vóór de zomer niet doen, zullen de maatregelen niet klaar zijn tegen december. Als de resultaten van de werklastmeting te lang uitblijven, mogen wij er niet op wachten.

Dit zijn de redenen waarom wij niet gelukkig zijn met dit voorstel.

In de commissie hebben de vertegenwoordigers van bijna alle politieke fracties gezegd dat dit eindelijk eens moet stoppen. De minister zegt dat hij de eerste is om dat te zeggen. Wij nemen hem op zijn woord. (*Applaus bij Ecolo-Groen!*)

03.04 Fouad Lahssaini (Ecolo-Groen!): Om een antwoord te bieden op de toenemende gerechtelijke achterstand bij het Brusselse hof van beroep werd gebruik gemaakt van toegevoegde rechters zodat de zaken konden worden afgehandeld die sinds meer dan zes maanden in gereedheid waren maar waarvoor geen rechtsdag kon worden bepaald. Na heel wat politieke moeilijkheden om het akkoord van 17 maart 2000 in acht te doen nemen, werd er beslist het aantal toegevoegde rechters in alle hoven van beroep te verdubbelen, ook die waar zulks niet of minder nodig was.

Tegelijk werd voorzien in de mogelijkheid van een

de ces recommandations qui ont été adoptées par le Parlement pourra être mise en œuvre.

Douze années ont passé et on attend toujours les mesures structurelles. Le Conseil supérieur de la Justice constate que la cour d'appel de Bruxelles ne se donne même pas la peine de répondre et qu'elle ne donne pas exécution à l'audit du Conseil supérieur. On demande dans l'intervalle de conserver des systèmes qui étaient en fait temporaires, alors que les problèmes sont d'une nature beaucoup plus fondamentale.

Un problème de capacité se pose. Il convient d'intervenir de manière structurelle afin que les treize ou quatorze magistrats qui sont à présents absents pour toutes sortes de raisons puissent effectivement siéger.

La circulaire n° 154 ne contribue pas davantage à la mise en place d'une solution structurelle car il sera procédé plus tard aux remplacements. Permettre à des notaires d'agir en tant que conseiller suppléant ne permet pas non plus de régler le problème, tout comme le fait de décider que les magistrats peuvent travailler jusqu'à l'âge de 73 ans.

Nous ne pouvons atteindre la fin de l'année pour ouvrir le débat sur une approche structurelle. Si nous ne le faisons pas avant l'été, les mesures ne seront pas prêtes pour décembre. Si les résultats de la mesure de la charge de travail se font attendre, il ne faudra pas attendre qu'ils soient connus.

Voilà pourquoi nous ne sommes pas favorables à cette proposition.

En commission, les représentants de presque tous les groupes politiques ont dit qu'il faut que cela finisse. Le ministre affirme être le premier à le dire. Nous le prenons au mot. (*Applaudissements sur les bancs d'Ecolo-Groen!*)

03.04 Fouad Lahssaini (Ecolo-Groen!): Face à l'aggravation de l'arriéré judiciaire à la cour d'appel de Bruxelles, le mécanisme de juges de complément a été utilisé pour tenter de résorber les affaires qui étaient en état depuis plus de six mois sans possibilité de fixer une date d'audience. Après bien des difficultés politiques pour faire respecter l'accord du 17 mars 2000, la décision a été prise de doubler les juges de complément selon une distribution dans toutes les cours d'appel, même celles qui n'en avaient pas ou moins besoin.

La mesure a été assortie d'une procédure de

uitdrukkelijke, tweejaarlijkse verlenging van de maatregel. Vandaag spreken de Orden van advocaten zich uit voor een andere manier om de gerechtelijke achterstand te bedwingen. We delen hun kritiek. Er zou een meer structurele manier moeten worden gevonden om de gerechtelijke achterstand aan banden te leggen. Het systeem van de toegevoegde rechters werd min of meer bekrachtigd door het Arbitragehof, voor zover het beantwoordt aan de noodzaak om de gerechtelijke achterstand te bestrijden en de procedure inzake de uitdrukkelijke verlenging wordt gevolgd.

De meeste hoven van beroep zouden het zonder die aanvullende kamers kunnen stellen, maar voor het hof van beroep te Brussel zijn ze onontbeerlijk. Onderzoeken slepen jaren aan, en die situatie is veel ernstiger dan het probleem van het belangenconflict.

In het ontwerp wordt voorgesteld de kamers nog één jaar in plaats van twee te laten voortbestaan, en er is in een afbouwscenario voorzien, dat dusdanig omschreven is dat het niet duidelijk is of die regeling uitwerking heeft tijdens dat laatste jaar of na afloop ervan. Ik herhaal dus mijn vragen daaromtrent, mijnheer de minister.

De zaken die niet meer beslecht kunnen worden door de kamers, zullen vanaf nu overgedragen worden aan de vaste kamers, waardoor hun achterstand structureel zal aangroeien.

Het wordt almaar moeilijker om plaatsvervangende raadsheren aan te trekken, wegens de symbolische financiële vergoeding die ze krijgen.

De voorzitter van het hof van beroep van Brussel acht het, in afwachting van een structurele oplossing, onontbeerlijk dat de aanvullende kamers hun werkzaamheden voortzetten, zolang de achterstand niet is weggewerkt. We benadrukken dat er dringend structurele maatregelen moeten worden genomen, voor het einde van het jaar.

03.05 Minister **Stefaan De Clerck** (*Nederlands*): Ik heb deze methode in 1997 voorgesteld als een tijdelijke maatregel om de achterstand bij de hoven van beroep op te lossen. Ik ben blij dat ik deze maatregel nu opnieuw kan afschaffen.

Het dossier moet structureel worden aangepakt. Een uitdoofscenario en structurele beslissingen, mede gebaseerd op de werklastermeting, zijn noodzakelijk tegen het einde van het jaar. De leeftijdspiramide van de magistraten van het hof van beroep speelt ook een rol.

prorogation expresse bisannuelle. Aujourd'hui, les Ordres des avocats sont très demandeurs d'un autre moyen de maîtriser l'arriéré judiciaire. Nous partageons cette critique. On devrait trouver une manière plus structurelle de contenir l'arriéré judiciaire. La mesure des juges de complément a été plus ou moins validée par la Cour d'arbitrage pour autant qu'elle soit commandée par l'impératif de lutter contre l'arriéré judiciaire et soumise à la procédure de prorogation expresse.

La plupart des cours d'appel pourraient se passer de ces chambres supplémentaires, mais celle de Bruxelles en a un besoin indispensable. Le délai d'examen s'y compte en années, c'est une situation bien plus grave que le problème posé par le conflit d'intérêts.

Le projet propose de proroger les chambres pour une durée d'un an au lieu de deux, et est assorti d'un régime d'extinction, annoncé en des termes qui ne disent pas précisément si ce régime sort ses effets pendant cette dernière année ou à son terme. Je vous réitère donc mes questions à ce sujet, Monsieur le Ministre.

Les affaires ne pouvant plus être fixées devant les chambres seront dès à présent redirigées vers les chambres permanentes, qui verront ainsi leur arriéré augmenter structurellement.

Il est de plus en plus difficile de recruter des conseillers suppléants en raison du montant symbolique de l'indemnité financière.

Le président de la cour d'appel de Bruxelles estime indispensable de proroger la durée du fonctionnement des chambres supplémentaires tant que l'arriéré n'aura pas été résorbé et en attendant la mise en œuvre d'une solution structurelle. Nous insistons sur cette notion de mesures structurelles urgentes, avant la fin de l'année.

03.05 **Stefaan De Clerck**, ministre (*en néerlandais*): J'ai proposé cette méthode en 1997 en tant que mesure transitoire tendant à résorber l'arriéré des cours d'appel. Je me félicite à présent de pouvoir abolir cette mesure.

Le dossier doit être réglé de façon structurelle. Il sera nécessaire de définir avant la fin de l'année un régime d'extinction assorti de décisions structurelles en partie basées sur la mesure de la charge de travail. La pyramide des âges des magistrats des cours d'appel joue également un rôle à cet égard.

Wij hebben de intentie om rekening te houden met de specificiteit van elk hof, niet behouden in de tekst. Er komen in ieder geval strakke maatregelen voor Brussel. Naar aanleiding van de aanstelling van de nieuwe eerste voorzitter van het hof van beroep te Brussel zullen wij een methodiek afspreken om de werking in zijn geheel, en de achterstand in het bijzonder, in Brussel structureel aan te pakken.

Vandaag nemen we een duidelijke beslissing. Indien we onmiddellijk zouden willen stoppen met de fiscale kamers, zou er ook een wetswijziging nodig zijn. We regelen het beter in één keer.

Ik engageer mij ertoe om zo vlug mogelijk een ontwerp op tafel te leggen dat dit systeem definitief afsluit.

03.06 Renaat Landuyt (sp.a): En wat zal er gebeuren als de minister niets zou doen met de bestaande aanvullende kamers? Wat als de regering niet akkoord gaat?

03.07 Minister Stefaan De Clerck (Nederlands): Het heeft weinig zin om mij te vragen wat er gebeurt als ik iets wat ik net heb toegezegd, niet zou doen.

Als zou blijken dat dit niet wordt uitgevoerd, kan om het even wie - dus ook de heer Landuyt - een wetsvoorstel indienen om het in de plaats van de regering te regelen.

03.08 Renaat Landuyt (sp.a): Daar heb ik geen probleem mee. Dat zijn we trouwens ook zo gewoon: als er geen akkoord is binnen de regering, volgt er in de Kamer een maatschappelijk debat. Ik neem akte van de stoere verklaringen van de minister, maar ik denk dat hij een probleem zal hebben.

03.09 Fouad Lahssaini (Ecolo-Groen!): De repliek van de minister verontrust me. Als hij ons een voorstel voorlegt, zullen we daarop wachten, maar als hij het Parlement vraagt een voorstel in te dienen, dan betreft hij ons in een dubieus spelletje.

Mijnheer de minister, ik wil dat u zich er met zoveel woorden toe verbindt schot in de zaak te brengen, en de deur niet open te zetten voor nieuwe koehandeljes.

De **voorzitter**: De bespreking is gesloten.

Het opschrift werd door de commissie gewijzigd in "voorstel van besluit met betrekking tot de

Nous n'avons pas inclus dans ce texte l'intention initiale de prendre en considération la spécificité de chaque cour. En tout état de cause, Bruxelles fera l'objet de mesures énergiques. À l'occasion de la désignation du nouveau premier président de la cour d'appel de Bruxelles, nous définirons une méthode pour régler d'une manière structurelle le problème du fonctionnement de la juridiction bruxelloise dans son ensemble et en particulier, le problème de l'arriéré.

Nous prenons aujourd'hui une décision claire. Si nous voulions en finir sur-le-champ avec les chambres fiscales, il faudrait modifier la loi. Mieux vaut tout régler en une fois.

Je m'engage à déposer dans les meilleurs délais un projet qui mette définitivement un terme à ce système.

03.06 Renaat Landuyt (sp.a): Et qu'advierait-il si le ministre ne faisait rien à propos des chambres complémentaires existantes? Et si le gouvernement n'était pas d'accord?

03.07 Stefaan De Clerck, ministre (*en néerlandais*): À quoi bon me demander ce qu'il se passerait si je faisais pas quelque chose que je n'ai pas dit que ferais.

Si les choses restaient sans suite, n'importe qui - même M. Landuyt - pourrait déposer une proposition de loi pour les régler à la place du gouvernement.

03.08 Renaat Landuyt (sp.a): Cela ne me pose pas de problème. Nous en avons d'ailleurs l'habitude: lorsqu'il n'y a pas d'accord au sein du gouvernement, il s'en suit un débat sociétal à la Chambre. Je prends acte des déclarations viriles du ministre mais je pense qu'il va avoir un problème.

03.09 Fouad Lahssaini (Ecolo-Groen!): La réplique du ministre m'inquiète. S'il nous soumet une proposition, nous l'attendrons, mais en permettant au Parlement d'en présenter une, il nous fait entrer dans un jeu inquiétant.

Monsieur le ministre, je voudrais un engagement de votre part pour faire évoluer la situation et ne pas laisser le jeu ouvert à d'autres marchandages.

Le **président**: La discussion est close.

L'intitulé a été modifié par la commission en "proposition de décision concernant la prorogation

verlenging van de aanvullende kamers van de hoven van beroep, te nemen met toepassing van artikel 106bis, § 1, eerste lid, van het Gerechtelijk Wetboek”.

Ingediend amendement:

- 1 - *Stefaan Van Hecke cs (2383)*

De stemming over het aangehouden amendement en het voorstel van besluit zal later plaatsvinden.

04 Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 20 juli 1990 betreffende de voorlopige hechtenis (2376/1-3)

Algemene bespreking

De algemene bespreking is geopend.

04.01 Marie-Christine Marghem, rapporteur: Ik verwijs naar mijn schriftelijk verslag.

04.02 Renaat Landuyt (sp.a): Ik begrijp dat niemand van de meerderheid, uit pure schaamte, het woord durft te nemen, want dit is de eerste correctie op die grote hervorming van assisen waaraan maanden is gewerkt. Dit is de eerste blunder van het jaar.

04.03 Minister Stefaan De Clerck (Nederlands): Ik wijs erop dat het gaat om een wetsvoorstel dat het Parlement zonder enige bedenking op dat punt heeft behandeld. Ook de heer Landuyt heeft dit in al zijn wijsheid niet opgemerkt.

04.04 Clotilde Nyssens (cdH): Ik wil de minister woorden van lof toezwaaien omdat hij een materiële fout zo snel heeft rechtgezet. Er is haast bij deze wet. Het mag niet zo zijn dat mensen drie maanden langer vastgehouden worden als gevolg van een fout.

Het Parlement moet ook dringend kunnen optreden wanneer de individuele vrijheid op het spel staat.

04.05 Marie-Christine Marghem, rapporteur: Ik wil het niet systematisch voor de minister opnemen, maar dit is een acuut probleem. Bovendien gaat het niet om een blunder, maar om een vergetelheid, in een bijzonder ingewikkeld dossier. Wij hebben zes denksporen uitgestippeld inzake de correctionalisering van misdaden. We hebben hier anderhalve maand aan gewerkt, en het is best mogelijk dat we daarbij iets over het hoofd hebben gezien, maar dat is bij deze rechtgezet. (*Applaus*)

des chambres supplémentaires des cours d'appel à prendre en application de l'article 106bis, § 1er, alinéa 1er, du Code judiciaire”.

Amendement déposé:

- 1 - *Stefaan Van Hecke cs (2383)*

Le vote sur l'amendement réservé et la proposition de décision aura lieu ultérieurement.

04 Projet de loi modifiant la loi du 20 juillet 1990 relative à la détention préventive (2376/1-3)

Discussion générale

La discussion générale est ouverte.

04.01 Marie-Christine Marghem, rapporteur: Je m'en réfère à mon rapport écrit.

04.02 Renaat Landuyt (sp.a): Je comprends que, rongé par la honte, personne n'ose prendre la parole sur les bancs de la majorité car il s'agit de la première correction apportée à cette gigantesque réforme de la Cour d'assises qui a pris des mois. C'est la première gaffe de l'année.

04.03 Stefaan De Clerck, ministre (*en néerlandais*): J'attire votre attention sur le fait qu'il s'agit d'une proposition de loi que le Parlement a examinée sans exprimer la moindre réserve sur ce point. Cela a même échappé à la grande sagesse de M. Landuyt.

04.04 Clotilde Nyssens (cdH): Je félicite le ministre d'avoir corrigé aussi vite une erreur matérielle. La loi est urgente. Il ne faudrait pas que des personnes restent trois mois de plus en prison à cause d'une erreur.

Le Parlement sert aussi à parer au plus pressé quand il en va de la liberté individuelle.

04.05 Marie-Christine Marghem, rapporteur: Je ne défends pas systématiquement le ministre, mais, le problème est urgent. De plus, il ne s'agit pas d'une gaffe mais d'un oubli, commis dans un dossier fort compliqué. Nous avons développé six pistes de réflexion en termes de correctionnalisation de crimes. Dans tout ce travail qui a duré un mois et demi, nous avons peut-être commis un oubli que nous réparons à présent. (*Applaudissements*)

04.06 **Renaat Landuyt** (sp.a): Wij zijn dus nu al zo diep gezonken dat wij trots zijn dat wij onze fouten vlug herstellen.

De **voorzitter**: De algemene bespreking is gesloten.

Bespreking van de artikelen

Wij vatten de bespreking van de artikelen. De door de commissie verbeterde tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) (2376/3)

Het wetsontwerp telt 3 artikelen.

Er werden geen amendementen ingediend.

De artikelen 1 tot 3 worden artikel per artikel aangenomen.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

05 Benoeming bij Euro-mediterrane Parlementaire Assemblée

Wij moeten overgaan tot de benoeming van een afgevaardigde van de Kamer van volksvertegenwoordigers bij de Euro-mediterrane Parlementaire Assemblée (EMPA).

De MR-fractie stelt de kandidatuur voor van de heer Xavier Baeselen als plaatsvervangend lid.

Daar het aantal ontvankelijke kandidaturen overeenstemt met het aantal te begeven plaatsen, moet, overeenkomstig artikel 157, 6, van het Reglement, niet gestemd worden.

Dienvolgens verklaar ik verkozen de kandidaat die voorgedragen werd. (*Applaus*)

06 Inoverwegingneming van voorstellen

In de laatst rondgedeelde agenda komt een lijst van voorstellen voor waarvan de inoverwegingneming is gevraagd.

Indien er geen bezwaar is, beschouw ik deze als aangenomen; overeenkomstig het Reglement worden die voorstellen naar de bevoegde commissies verzonden.

Geen bezwaar? (*Nee*)
Aldus wordt besloten.

04.06 **Renaat Landuyt** (sp.a): Nous en sommes donc déjà arrivés au point d'être fiers de corriger rapidement nos erreurs.

Le **président**: La discussion générale est close.

Discussion des articles

Nous passons à la discussion des articles. Le texte corrigé par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 85, 4) (2376/3)

Le projet de loi compte 3 articles.

Aucun amendement n'a été déposé.

Les articles 1 à 3 sont adoptés article par article.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

05 Nomination à l'Assemblée Parlementaire Euroméditerranéenne

Nous devons procéder à la nomination d'un délégué de la Chambre des représentants à l'Assemblée Parlementaire Euroméditerranéenne (APEM).

Le groupe MR propose la candidature de M. Xavier Baeselen comme membre suppléant.

Étant donné que le nombre de candidatures recevables correspond au nombre de places à conférer, il n'y a pas lieu à scrutin conformément à l'article 157, 6, du Règlement.

En conséquence, je proclame élu le candidat présenté (*Applaudissements*).

06 Prise en considération de propositions

Vous avez pris connaissance dans l'ordre du jour qui vous a été distribué de la liste des propositions dont la prise en considération est demandée.

S'il n'y a pas d'observations à ce sujet, je considérerai la prise en considération comme acquise et je renvoie les propositions aux commissions compétentes conformément au règlement.

Pas d'observation? (*Non*)
Il en sera ainsi.

Ik stel u ook voor in overweging te nemen het voorstel van resolutie van de heren Daniel Ducarme, Philippe Collard, Olivier Destrebecq en Denis Ducarme, de dames Kattrin Jadin en Josée Lejeune en de heer Olivier Maingain over de intensivering van de samenwerking met Haïti (nr. 2385/1).

Verzonden naar de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen.

Geen bezwaar? (*Nee*)

Aldus wordt besloten.

Naamstemmingen

07 Moties ingediend tot besluit van de interpellatie van mevrouw Juliette Boulet over "het treinongeval dat zich in de nacht van donderdag op vrijdag 20 november 2009 in Bergen heeft voorgedaan" (nr. 399)

Deze interpellatie werd gehouden in de openbare vergadering van de commissie voor de Infrastructuur, het Verkeer en de Overheidsbedrijven van 18 januari 2010.

Twee moties werden ingediend (MOT nr. 399/1):

- een motie van aanbeveling werd ingediend door mevrouw Juliette Boulet;
- een eenvoudige motie werd ingediend door mevrouw Ine Somers en de heren Jef Van den Bergh en Michel Doomst.

Daar de eenvoudige motie van rechtswege voorrang heeft, breng ik deze motie in stemming.

07.01 Juliette Boulet (Ecolo-Groen!): Ik had een interpellatieverzoek ingediend met betrekking tot het treinongeval in Bergen. Er werd afgesproken dat minister Vervotte op de interpellatie zou antwoorden, maar ze heeft geen antwoord gegeven op de vragen die ik haar heb gesteld; nochtans is zij bevoegd voor de werkomstandigheden van de treinbestuurders en voor de maatregelen met betrekking tot Infrabel. Ik vraag mijn collega's, en meer bepaald mijn collega's uit het Waals Gewest, dus de motie te steunen. Er zijn problemen met het onderhoud van de infrastructuur en de werkomstandigheden van het spoorwegpersoneel.

07.02 Camille Dieu (PS): Het veiligheidssysteem van de locomotieven was ontoereikend, en er was een probleem met de seingeving. Mij dunkt dat het in de toekomst beter zal gaan, en dat dergelijke problemen zich niet meer zullen voordoen.

De **voorzitter:**

Je vous propose également de prendre en considération la proposition de résolution de MM. Daniel Ducarme, Philippe Collard, Olivier Destrebecq et Denis Ducarme, Mmes Kattrin Jadin et Josée Lejeune et M. Olivier Maingain relative à l'intensification de la coopération avec Haïti (n° 2385/1).

Renvoi à la commission des Relations extérieures.

Pas d'observation? (*Non*)

Il en sera ainsi.

Votes nominatifs

07 Motions déposées en conclusion de l'interpellation de Mme Juliette Boulet sur "l'accident survenu à Mons la nuit de jeudi à vendredi 20 novembre 2009" (n° 399)

Cette interpellation a été développée en réunion publique de la commission de l'Infrastructure, des Communications et des Entreprises publiques du 18 janvier 2010.

Deux motions ont été déposées (MOT n° 399/1):

- une motion de recommandation a été déposée par Mme Juliette Boulet;
- une motion pure et simple a été déposée par Mme Ine Somers et MM. Jef Van den Bergh et Michel Doomst.

La motion pure et simple ayant la priorité de droit, je mets cette motion aux voix.

07.01 Juliette Boulet (Ecolo-Groen!): J'avais introduit une demande d'interpellation relative à l'accident de train à Mons. Il fut convenu que la ministre Vervotte y répondrait mais, quand je l'ai interrogée, elle n'a pas répondu à mes questions, alors qu'elle est compétente pour les conditions de travail des conducteurs de train et les mesures relatives à Infrabel. J'invite donc mes collègues et ceux de la Région wallonne à la soutenir. Des problèmes se posent en matière d'entretien de l'infrastructure et de conditions de travail des cheminots.

07.02 Camille Dieu (PS): Les locomotives ne disposaient pas d'un système de sécurité suffisant et il y avait un problème de signalisation. Je crois que cela ira mieux à l'avenir et que nous ne connaissons plus ce genre de problèmes.

Le **président:**

(Stemming/vote 1)		
Ja	82	Oui
Nee	48	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	130	Total

(Stemming/vote 1)		
Ja	82	Oui
Nee	48	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	130	Total

08 Moties ingediend tot besluit van de interpellatie van mevrouw Zoé Genot over "de sancties die werklozen krijgen opgelegd en de grote gevolgen daarvan voor de OCMW's" (nr. 398)

Deze interpellatie werd gehouden in de openbare vergadering van de commissie voor de Sociale Zaken van 19 januari 2010.

Twee moties werden ingediend (MOT nr. 398/1):

- een motie van aanbeveling werd ingediend door de dames Zoé Genot, Muriel Gerken en Meryame Kitir;
- een eenvoudige motie werd ingediend door de dames Valérie De Bue, Mia De Schamphelaere, Jacqueline Galant en Isabelle Tasiaux-De Neys en de heren Xavier Baeselen en André Perpète.

Daar de eenvoudige motie van rechtswege voorrang heeft, breng ik deze motie in stemming.

08.01 Zoé Genot (Ecolo-Groen!): Het controle- en sanctieplan voor de werklozen, waardoor de mensen wel op de familiale solidariteit moeten terugvallen of een beroep moeten doen op het OCMW, moet dringend worden geëvalueerd. Ik ben bereid deze motie in te trekken, op voorwaarde dat de voorzitter van de commissie voor de Sociale Zaken belooft dat dit debat voor Pasen plaatsvindt. Eigenlijk had het al voor Kerstmis moeten worden gehouden!

08.02 Yvan Mayeur (PS): In antwoord op de oekaze van het Ecolo-lid kan ik zeggen dat er in de loop van de volgende weken in de commissie voor de Sociale Zaken een evaluatie van het algemene activeringsbeleid is gepland.

De **voorzitter:**

(Stemming/vote 2)		
Ja	82	Oui
Nee	48	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	130	Total

De eenvoudige motie is aangenomen. Bijgevolg vervalt de motie van aanbeveling.

08 Motions déposées en conclusion de l'interpellation de Mme Zoé Genot sur "les sanctions prises à l'encontre des chômeurs et le poids que celles-ci font peser sur les CPAS" (n° 398)

Cette interpellation a été développée en réunion publique de la commission des Affaires sociales du 19 janvier 2010.

Deux motions ont été déposées (MOT n° 398/1):

- une motion de recommandation a été déposée par Mmes Zoé Genot, Muriel Gerken et Meryame Kitir;
- une motion pure et simple a été déposée par Mmes Valérie De Bue, Mia De Schamphelaere, Jacqueline Galant et Isabelle Tasiaux-De Neys et MM. Xavier Baeselen et André Perpète.

La motion pure et simple ayant la priorité de droit, je mets cette motion aux voix.

08.01 Zoé Genot (Ecolo-Groen!): Il est urgent d'évaluer le plan de contrôle et de sanction des chômeurs qui renvoie les gens vers la solidarité familiale ou les CPAS. J'accepterais de retirer cette motion si le président de la commission des Affaires sociales s'engage à ce que ce débat soit organisé avant Pâques, comme cela avait déjà été prévu avant Noël!

08.02 Yvan Mayeur (PS): En réponse à l'injonction de la députée Ecolo, je dirai qu'il est prévu d'organiser, dans les prochaines semaines, en commission des Affaires sociales, une évaluation de la politique générale d'activation.

Le **président:**

(Stemming/vote 2)		
Ja	82	Oui
Nee	48	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	130	Total

La motion pure et simple est adoptée. Par conséquent, la motion de recommandation est caduque.

09 Wetsontwerp tot wijziging van de artikelen 1022 van het Gerechtelijk Wetboek en 162bis van het Wetboek van strafvordering en tot opheffing van artikel 6 van de wet van 2 augustus 2002 betreffende de bestrijding van de betalingsachterstand bij handelstransacties (nieuw opschrift) (2313/5)

(Stemming/vote 3)		
Ja	116	Oui
Nee	13	Non
Onthoudingen	1	Abstentions
Totaal	130	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Senaat worden overgezonden.

10 Aangehouden amendementen en artikelen van het wetsontwerp tot wijziging van de basiswet van 12 januari 2005 betreffende het gevangeniswezen en de rechtspositie van gedetineerden (nieuw opschrift) (2122/1 -8)

Stemming over amendement nr. 4 van Stefaan Van Hecke cs op artikel 4.(2122/8)

(Stemming/vote 4)		
Ja	12	Oui
Nee	106	Non
Onthoudingen	12	Abstentions
Totaal	130	Total

Bijgevolg is het amendement verworpen en is het artikel 4 aangenomen.

Stemming over amendement nr. 5 van Stefaan Van Hecke cs op artikel 12.(2122/8)

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (Ja)

(Stemming 4)

Bijgevolg is het amendement verworpen en is het artikel aangenomen.

11 Geheel van het wetsontwerp tot wijziging van de basiswet van 12 januari 2005 betreffende het gevangeniswezen en de rechtspositie van gedetineerden (nieuw opschrift) (2122/7)

09 Projet de loi modifiant les articles 1022 du Code judiciaire et 162bis du Code d'instruction criminelle et abrogeant l'article 6 de la loi du 2 août 2002 concernant la lutte contre le retard de paiement dans les transactions commerciales (nouvel intitulé) (2313/5)

(Stemming/vote 3)		
Ja	116	Oui
Nee	13	Non
Onthoudingen	1	Abstentions
Totaal	130	Total

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera transmis au Sénat.

10 Amendements et articles réservés du projet de loi modifiant la loi de principes du 12 janvier 2005 concernant l'administration pénitentiaire ainsi que le statut juridique des détenus (nouvel intitulé) (2122/1 -8)

Vote sur l'amendement n° 4 de Stefaan Van Hecke cs à l'article 4.(2122/8)

(Stemming/vote 4)		
Ja	12	Oui
Nee	106	Non
Onthoudingen	12	Abstentions
Totaal	130	Total

En conséquence, l'amendement est rejeté et l'article est adopté.

Vote sur l'amendement n° 5 de Stefaan Van Hecke cs à l'article 12.(2122/8)

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? (Oui)

(Vote 4)

En conséquence, l'amendement est rejeté et l'article est adopté.

11 Ensemble du projet de loi modifiant la loi de principes du 12 janvier 2005 concernant l'administration pénitentiaire ainsi que le statut juridique des détenus (nouvel intitulé) (2122/7)

<i>(Stemming/vote 5)</i>		
Ja	117	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	13	Abstentions
Totaal	130	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Senaat worden overgezonden.

12 Wetsontwerp houdende instemming met het Europees Verdrag inzake de internationale geldigheid van strafvonnissen, gedaan te 's-Gravenhage op 28 mei 1970 (2319/1)

Overgezonden door de Senaat

<i>(Stemming/vote 5)</i>		
Ja	117	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	13	Abstentions
Totaal	130	Total

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera transmis au Sénat.

12 Projet de loi portant assentiment à la Convention européenne sur la valeur internationale des jugements répressifs, faite à La Haye le 28 mai 1970 (2319/1)

Transmis par le Sénat

<i>(Stemming/vote 6)</i>		
Ja	127	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	127	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd.

13 Wetsontwerp houdende instemming met het Protocol bij het Verdrag inzake milieueffectrapportage in grensoverschrijdend verband, betreffende strategische milieueffectrapportage, gedaan te Kiev (Oekraïne) op 21 mei 2003 (2320/1)

Overgezonden door de Senaat

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (*Ja*)

(Stemming 6)

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd.

14 Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst tussen het Koninkrijk België en de Regering van de Republiek Turkije inzake het verrichten van betaalde werkzaamheden door bepaalde gezinsleden van het diplomatiek en consulaire personeel, ondertekend te Istanboel op 31 oktober 2008 (2321/1)

Overgezonden door de Senaat

<i>(Stemming/vote 6)</i>		
Ja	127	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	127	Total

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera soumis à la sanction royale.

13 Projet de loi portant assentiment au Protocole à la Convention sur l'évaluation de l'impact sur l'environnement dans un contexte transfrontière, relatif à l'évaluation stratégique environnementale, fait à Kiev (Ukraine) le 21 mai 2003 (2320/1)

Transmis par le Sénat

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? (*Oui*)

(Vote 6)

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera soumis à la sanction royale.

14 Projet de loi portant assentiment à l'Accord entre le Royaume de Belgique et le Gouvernement de la République de Turquie sur l'exercice d'activités à but lucratif par certains membres de la famille du personnel de missions diplomatiques et de postes consulaires, signé à Istanbul le 31 octobre 2008 (2321/1)

Transmis par le Sénat

<i>(Stemming/vote 7)</i>		
Ja	129	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	129	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd.

15 Wetsontwerp houdende instemming met het Internationaal Verdrag inzake de bescherming van alle personen tegen gedwongen verdwijning, aangenomen te New York op 20 december 2006 (2357/1)

Overgezonden door de Senaat

<i>(Stemming/vote 8)</i>		
Ja	128	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	128	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd.

15.01 Jacqueline Galant (MR): Mijn stem werd niet geregistreerd.

15.02 Marie-Christine Marghem (MR): Idem.

De **voorzitter**: Dat is genoteerd.

16 Wetsontwerp houdende instemming met het Verdrag tussen de Regering van het Koninkrijk België en de Regering van de Franse Republiek betreffende de uitwisseling van informatie en van persoonsgegevens over houders van een inschrijvingsbewijs van voertuigen opgenomen in de nationale inschrijvings- en kentekenregisters, teneinde verkeersovertredingen te bestraffen, ondertekend te Parijs op 13 oktober 2008 (2358/1)

Overgezonden door de Senaat

<i>(Stemming/vote 9)</i>		
Ja	130	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	130	Total

<i>(Stemming/vote 7)</i>		
Ja	129	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	129	Total

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera soumis à la sanction royale.

15 Projet de loi portant assentiment à la Convention internationale pour la protection de toutes les personnes contre les disparitions forcées, adoptée à New York le 20 décembre 2006 (2357/1)

Transmis par le Sénat

<i>(Stemming/vote 8)</i>		
Ja	128	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	128	Total

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera soumis à la sanction royale.

15.01 Jacqueline Galant (MR): Mon vote n'a pas été enregistré.

15.02 Marie-Christine Marghem (MR): Le mien non plus.

Le **président**: C'est noté.

16 Projet de loi portant assentiment à l'Accord entre le Gouvernement du Royaume de Belgique et le Gouvernement de la République française concernant l'échange d'informations et de données à caractère personnel relatives aux titulaires du certificat d'immatriculation de véhicules contenues dans les fichiers nationaux d'immatriculation des véhicules dans le but de sanctionner les infractions aux règles de la circulation, signé à Paris le 13 octobre 2008 (2358/1)

Transmis par le Sénat

<i>(Stemming/vote 9)</i>		
Ja	130	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	130	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd.

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera soumis à la sanction royale.

17 Voorstel van resolutie betreffende de toegang tot essentiële geneesmiddelen in ontwikkelingslanden (1828/1)

17 Proposition de résolution concernant l'accès aux médicaments essentiels dans les pays en développement (1828/1)

(Stemming/vote 10)		
Ja	129	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	129	Total

(Stemming/vote 10)		
Ja	129	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	129	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het voorstel van resolutie aan. Het zal ter kennis van de regering worden gebracht.

En conséquence, la Chambre adopte la proposition de résolution. Il en sera donné connaissance au gouvernement.

18 Aangehouden amendementen en artikelen van het voorstel van resolutie betreffende de instandhouding van de christelijke gemeenschappen, de religieuze en levensbeschouwelijke minderheden in het Nabije Oosten, het Midden-Oosten en in de rest van de wereld (nieuw opschrift) (2031/1--10)

18 Amendements et articles réservés de la Proposition de résolution concernant la survie des communautés chrétiennes et des minorités religieuses et philosophiques au Proche-Orient, au Moyen-Orient et dans le reste du monde (nouvel intitulé) (2031/1--10)

Stemming over amendement nr. 11 van Francis Van den Eynde op artikel 7.(2031/10)

Vote sur l'amendement n° 11 de Francis Van den Eynde à l'article 7.(2031/10)

(Stemming/vote 11)		
Ja	24	Oui
Nee	104	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	128	Total

(Stemming/vote 11)		
Ja	24	Oui
Nee	104	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	128	Total

Bijgevolg is het amendement verworpen.

En conséquence, l'amendement est rejeté.

19 Geheel van het voorstel van resolutie betreffende de instandhouding van de christelijke gemeenschappen, de religieuze en levensbeschouwelijke minderheden in het Nabije Oosten, het Midden-Oosten en in de rest van de wereld (nieuw opschrift) (2031/9)

19 Ensemble de la proposition de résolution concernant la survie des communautés chrétiennes et des minorités religieuses et philosophiques au Proche-Orient, au Moyen-Orient et dans le reste du monde (nouvel intitulé) (2031/9)

(Stemming/vote 12)		
Ja	108	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	16	Abstentions
Totaal	124	Total

(Stemming/vote 12)		
Ja	108	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	16	Abstentions
Totaal	124	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het voorstel van resolutie

En conséquence, la Chambre adopte la proposition

aan. Het zal ter kennis van de regering worden gebracht.

19.01 Denis Ducarme (MR): Ik heb voor het voorstel van resolutie gestemd.

19.02 Éric Libert (MR): Ik ook.

De **voorzitter:** Waarvan akte.

20 Wetsontwerp met betrekking tot de verplichte bewaring door een spoorwegvervoerder van verloren, achtergelaten of niet afgehaalde bagage en goederen (2177/1)

(Stemming/vote 13)			
Ja	130	Oui	
Nee	0	Non	
Onthoudingen	0	Abstentions	
Totaal	130	Total	

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Senaat worden overgezonden.

21 Wetsvoorstel tot wijziging van de wet van 18 juli 1991 tot regeling van het toezicht op politie- en inlichtingendiensten en op het Coördinatieorgaan voor de dreigingsanalyse (2171/6)

(Stemming/vote 14)			
Ja	130	Oui	
Nee	0	Non	
Onthoudingen	0	Abstentions	
Totaal	130	Total	

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsvoorstel aan. Het zal als ontwerp aan de Senaat worden overgezonden.

22 Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 20 juli 1990 betreffende de voorlopige hechtenis (2376/3)

(Stemming/vote 15)			
Ja	106	Oui	
Nee	0	Non	
Onthoudingen	23	Abstentions	
Totaal	129	Total	

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Senaat worden overgezonden.

de résolution. Il en sera donné connaissance au gouvernement.

19.01 Denis Ducarme (MR): J'ai voté en faveur de la proposition de résolution.

19.02 Éric Libert (MR): Moi de même.

Le **président:** Dont acte.

20 Projet de loi relatif à la conservation obligatoire auprès d'un transporteur ferroviaire des bagages et marchandises perdus, abandonnés ou non réclamés (2177/1)

(Stemming/vote 13)			
Ja	130	Oui	
Nee	0	Non	
Onthoudingen	0	Abstentions	
Totaal	130	Total	

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera transmis au Sénat.

21 Proposition de loi modifiant la loi organique du 18 juillet 1991 du contrôle des services de police et de renseignements et de l'Organe de coordination pour l'analyse de la menace (2171/6)

(Stemming/vote 14)			
Ja	130	Oui	
Nee	0	Non	
Onthoudingen	0	Abstentions	
Totaal	130	Total	

En conséquence, la Chambre adopte la proposition de loi. Elle sera transmise en tant que projet au Sénat.

22 Projet de loi modifiant la loi du 20 juillet 1990 relative à la détention préventive (2376/3)

(Stemming/vote 15)			
Ja	106	Oui	
Nee	0	Non	
Onthoudingen	23	Abstentions	
Totaal	129	Total	

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera transmis au Sénat.

22.01 **Jef Van den Bergh** (CD&V): Ik heb ja gestemd.

22.01 **Jef Van den Bergh** (CD&V): J'ai voté oui.

23 **Aangehouden amendement van het voorstel van besluit met betrekking tot de verlenging van de aanvullende kamers van de hoven van beroep, te nemen met toepassing van artikel 106bis, § 1, eerste lid, van het Gerechtelijk Wetboek (2383/1-3)**

23 **Amendement réservé de la proposition de décision concernant la prorogation des chambres supplémentaires des cours d'appel à prendre en application des articles 106bis, § 1, alinéa 1^{er}, du Code judiciaire (2383/1-3)**

Stemming over amendement nr. 1 van Stefaan Van Hecke cs.(2383/3)

Vote sur l'amendement n° 1 de Stefaan Van Hecke cs.(2383/3)

(Stemming/vote 16)		
Ja	12	Oui
Nee	104	Non
Onthoudingen	14	Abstentions
Totaal	130	Total

(Stemming/vote 16)		
Ja	12	Oui
Nee	104	Non
Onthoudingen	14	Abstentions
Totaal	130	Total

23.01 Bijgevolg is het amendement verworpen.

23.01 En conséquence, l'amendement est rejeté.

François-Xavier de Donnea (MR): Ik wil mijn onthouding bij de stemming over dit amendement toelichten. Tijdens de werkzaamheden van de onderzoekscommissie Fiscale Fraude hebben we achter gesloten deuren getuigenissen gehoord die het standpunt van de heren Van Hecke en Lahssaini inderdaad kracht bijzetten. Ik vind echter dat zij hun amendement overhaast hebben opgesteld, zonder er rekening mee te houden dat dit een grondig debat vereist.

François-Xavier de Donnea (MR): Je voudrais justifier mon abstention sur cet amendement. Durant les travaux de la commission d'enquête sur la fraude fiscale, nous avons entendu à huis clos des témoins, qui apportent en effet de l'eau au moulin de MM. Van Hecke et Lahssaini. Toutefois, je pense que leur amendement a été rédigé dans la précipitation, sans tenir compte du fait que le sujet nécessite un débat approfondi.

24 **Geheel van het voorstel van besluit met betrekking tot de verlenging van de aanvullende kamers van de hoven van beroep, te nemen met toepassing van artikel 106bis, § 1, eerste lid, van het Gerechtelijk Wetboek (2383/2)**

24 **Ensemble de la proposition de décision concernant la prorogation des chambres supplémentaires des cours d'appel à prendre en application des articles 106bis, § 1, alinéa 1^{er}, du Code judiciaire (2383/1)**

(Stemming/vote 17)		
Ja	82	Oui
Nee	22	Non
Onthoudingen	25	Abstentions
Totaal	129	Total

(Stemming/vote 17)		
Ja	82	Oui
Nee	22	Non
Onthoudingen	25	Abstentions
Totaal	129	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het voorstel van besluit aan.

En conséquence, la Chambre adopte la proposition de décision.

De **voorzitter**: De heer Jambon heeft tegengestemd.

Le **président**: M. Jambon a voté non.

25 **Goedkeuring van de agenda**

25 **Adoption de l'ordre du jour**

Wij moeten ons thans uitspreken over de ontwerpagenda die de Conferentie van voorzitters u

Nous devons nous prononcer sur le projet d'ordre du jour que vous propose la Conférence des

voorstelt.

présidents.

Geen bezwaar? (*Nee*) Het voorstel is aangenomen.

Pas d'observation? (*Non*) La proposition est adoptée.

De vergadering wordt gesloten om 20.00 uur.

La séance est levée à 20 heures.

Volgende vergadering donderdag 4 februari 2010 om 14.15 uur.

Prochaine séance le jeudi 4 février 2010 à 14 h 15.